№ 2 Ausgabe A.

HOMAN

Cena s pieresyłkaj i dastaŭkaj da chaty.

no 1 hod—4 m. 80 fen., na ½ hodu —2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś
wychodzić dwa razy u tydzień: u aŭtorki i piatnicy.
Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena Abwiestak:
na 4-aj staranie za radok drobnymi literami —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 2 (94) Hod II. Wilnia, 5 studnia 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

„Ćwiordaść i wola pabiedzić".

Usia Dobrudža zaniata.

4 studnia.

Zachodni teatr:

Pry daždžu i tumanie — nieznacznaja bajewaja rabota.

Uschodni teatr:

Front Leopozda Bawarskaho: Na paŭnocznym zachodzi ad Dźwinska roty pałka № 289 pierajszli pa lodzi cieraz Dźwinu i ŭziali ad rasiejcoŭ ostroŭ. Uziaty 40 pałonnych i niekolki kulemiotoŭ.

Front erc-hercoga Jozefa: U lasistych Karpatach rasiejskim atradam udałosia umacawacca na piaredniaj pazycii na poŭnaczy ad Montekanesti. Niamieckije i aŭstryjackije wojski ŭziali szturmam niekolki wiarszyn na poŭnaczy ad darohi Ojtos i naabapoł Sawei (u dalinie Susiia), dyj udzieržali ich, nia hledziaczy na silnyje ataki worahoŭ.

Front Makienzena: Wyszej Adobesti (na paŭnocznym zachodzi ad Fokszani) My pierajszli adrezak Milkowul. Na zachodzi ad uścia Bucaul adbity znacznyje siły rasiejskaj konnicy. Niemieckije i boŭharskije wojski, iduczy poplecz, zdabyli uporna baraniŭszyjesia **Maezyn i Jahilu**. Uziato dahetul kala 1000 pałonnych i 10 kulemiotoŭ. Hetak **usia Dobrudža**, aprycz wuzkaj pałoski u kirunku Galaca, dzie jaszcze dzieržycca racIejski arjergard, **aczyszczena ad worahoŭ**.

Makiedonski front: Biez wydatnych prypadkoŭ.

Zajawa kanclera

BERLIN. 4.I. Niamiecki kancler v. Bethmann-Hollweg skazaŭ karespandentu „N. Fr. Presse":

«My i naszy sajuźniki zrabili ŭsio, szto mahli, kab wyzwalić świet ad dalejszaho pralićcia krywi. Kali Nowy Hod nie prybliziŭ da nas mira, dyk winawaty ŭ hetym naszy worahi. Nasz oklicz jak byŭ tak i jość: ćwiordaść i wola pabiedzić. Hetak astaniecca i ŭ nowym hodzi».

Boŭharskaje apawieszczeńnie.

SOFIJA. 3.I. *Rumynski front:* Nastupleńnie na Maczyn adbywajecca dalej. My zaniali wiarszynu 108, na ŭschodzi ad Jehily.

Gwałty nad Hrecijej.

PARYŽ. (Hawas). Francuskaje prawicielstwo pastanawiła naznaczyć pasła Francii pry tymczasowym hreckim prawicielstwie ŭ Sałonikach.

Predstaŭnik tymczasowaho prawicielstwa zajmie miejsco hreckaho pasła ŭ Paryžy.

AFINY. Uczora wieczeram adbyłasia demonstracija. Nieśli partret karala, kryczuczy ura dynastii i łajuczy nowy ultimatum sajuźnikoŭ. Francuski anhlicki, rasiejski, serbski i rumynski pasły wyjechali na ostroŭ Sałomis.

Massowyje obyski u Pieciarburzi.

SZTOKHOLM. Palitycznaja palicija rabiła hetymi dniami massowyje obyski ŭ roznych kwartałach Pieciarburha. Uziaty szmat prekłamacij, katoryje pryzywajuć narod, kab siłaj dajszoŭ da mira. Aresztawali 78 dusz. Szmat u jakich kniharniach hetak sama konfiskawali listki.

Palicija atrymliwaje kožyn dzień czyślenyje danosy na wydatnych asob, katorych winawaciać u znosinach z worahami i szyreńni wydawiectw za mir.

Sajuz ubiŭc.

PARYZ. «Journal» danosić s Pieciarburha, szto palicija maje dokaz, szto czornaja sotnia pryłažyła ruku da orhanizacii pakuszeńnia na Milukowa. Asoba, katoraj było zahadano spoŭnić pakuszeńnie, atkryła palicii ŭsiu orhanizaciju.

Wialikije razruchi u Maskwie.

KOPENHAGA. Maskoŭskije hazety ab apasznich razruchach piszuć tolki toje, szto ab hetym im zabaronieno pisać. Pawodłuh prywatnych wiestak, u czasi hetych razruchoŭ paciarpieło bolsz 100 asob. Ab surjoznaści hetych wypadkoŭ świedczyć termineowy zapros Dumy ab apasznich zdareńniach u Maskwie. Na patajnym zasiedańni spiersza pramaŭlali niekolki deputatoŭ-socyalistoŭ, a paśla ŭlumaczyŭsia Protopopow.

Na francuskim fronci.

ŽIENIEWA. Poŭ-oficyoznaje danasieńnie s Paryža tłumaczyć, czamu spynilisia operacii na paŭnocznym francuskim teatry wajny. Hłaŭnakamandujuczaho hienerała Fosza pazbawili kamandy, katoraja była addadziena hienerału Kastelno. Naznaczeńnie apasnaho dziŭno zatym, szto jon monarchist, i z hetaj pryczyny jaho nienawidziać respublikancy i socyalisty.

Wilnia, 5 studnia 1917 h.

U swajej noci, atkazywajuczy na niamieckaje mirnaje pradłažeńnie, sajuźniki druhi raz abjawili Niamieczczynie wajnu. Za paŭtrecia hodu wajny apublikowano hetulki dakumentoŭ i hetulki dokazoŭ, szto europejskaja wajna — heta była daŭno pryhatawanaja napaść na Aŭstryju i, asabliwa, na Niamieczczynu, — szto ciapier možna być pierakananym ab niemahczymaści dla Ameryki i neutralnych dzieržaŭ liczycca surjozna z atkazam sajuźnikoŭ, u jakim wina za naruszeńnie mira uskładajecca na centralnyje dzieržawy.

Sajuźniki admowilisia wiaści pierehawory z Niamieczczynaj i złuczenymi z jeju dzieržawami, i pytańnie ab doli Europy razwiaže aružže. Worahi centralnych hasudarstw apawieścili, szto jany choczuć wajewać da poŭnaho zniszczažeńnia. Dumku ab miry hetak prychodzicca adłažyć da szczaśliwiejszych dzion.

„Kanieczaje napaminańnie palakam".

„Kownaer Ztg." pad hetkim zahałoŭkam pisze:

„Hienerał-hubernatar v. Beseler u swaim apawieszczeńni wystupaje proci pahladu szyrokich kruhoŭ polskaho narodu, katoryje dumajuć, bytcym ad manifestu 5 listapada niamieckaje upraŭleńnie nia maje žo prawa wydawać zahady i bytcym Polszcza — zusim niezaležnaja i wolnaja od cižaroŭ wajny staronka".

Ad siabie „Kown. Ztg." dadaje:

„Palaki nikoli nie pawinny zabywać, szto my stalmo na ich ziamli, jak pabiedziciełi. Kali polski narod surjozna choce zasłužyć, kab jamu była darowana niezaležnaść, na katoruju jamu dali nadzieju centralnyje dzieržawy, — dyk jon, polski narod, pawinien daważać, szto jon hetaho wart. Dawaści hetaho palaki mohuć wyjaŭlajuczy wiadomuju skromnaść.

„Bo Polszcza ŭ hetaj wajnie sama jeszcze nie zrabiła niczoha takoha, szto dawało by jej prawo wystupać z jakimikoleczy pretensijami".

Da razwiazki kwatnranckaj sprawy.

Wajna wyžwała da žyćcia wielmi mnoha orhanizacij i ustanoŭ, ab katorych u spakojnym czasi mała chto i dumaŭ. Da hetkich orhanizacij naležyć i naładženy ŭ Wilni ŭ tym hadu sajuz kwaterantoŭ, a pobocz z im — hramadzianski uhodliwy sud dziela razwiazki sporak miž kwaterantami i haspadarami damoŭ.

Patreba — heta najwialikszy wuczyciel. Jana i pakazała ludziam, szto raspylenyje pa ŭsim horadzi, zdajecca, niczym adny z adnymi nie zwiazanyje kwateranty, jakije najmajuć haspody ŭ czužych damoch, majuć tyki supolny hrunt, na katorym nia tolki mohuć, ale i pawinny zyjścisia razam. Hety hrunt stanowić kwaternicki kryzis, jaki pierežywaje naszaje miesto.

Papraŭdzi, wajna zusim pierewiarnuła ŭwierch nahami ustanoŭlenyje doŭhimi hadami paradki pry najmie kwater. Akazałosia, szto biezmała ŭsie, chto žywie ŭ czužym domie, zanimajuć, jak na ciapierasznije czasy, zusim nieadpawiednyje da ich zamožnaści haspody, — treba skazać praŭdu, dajszoŭszyje pierad wajnoj niaczutych cen. A razam s tym jawna znaczna padkapała i toj stary, wielmi szkodny z hygjenicznaho pahladu zwyczaj pieremieniać haspody dwa razy ŭ hod — u adzin dzień wa ŭsim horadzi. Woś že, hramadzianstwo pawinno nie paszkadawać swajej pracy, kab, karystajuczy z wajennaho czasu, naahuł razwiazać kwaternickaje pytańnie u Wilni.

Jak my ŭžo pisali, kamisija dziela apieki nad pakinutymi damami zaprasiła sajuz kwaterantoŭ da supolnaj pracy dziela ustanaŭleńnia cen na kwatery ŭ pakinutych damoch tak, kab jany byli pad siłu abiadnieŭszym za czas wajny ludziam, jakije nia mohuć apłaczywać, dyj apaliwać swaje staryje haspody. I tut pierad delehatami sajuza atkrywajecca szyrokaje pole dziela wielmi surjoznaj raboty, katoraja kali nie razwiaže, dyk u znacznaj miery uparadkuje kwaternickaje pytańnie.

Prynimajuczy pad uwahu toje, szto sprawa idzie piersz za ŭsio ab kwatery, dastupnyje dla niezamožnych ludziej, treba, kab delehaty Sajuza Kwaterantoŭ hłaŭny nacisk rabili na panižeńnie cen małych kwater — z 1—2 pakojoŭ. Hetkije kwatery, choć heta na pierszy pahlad zdajecca dziŭna, byli ŭ nas najdaražejszyje: prynamsi, adzinka abjomu ich apłaczywałasia szmat daražejszaj canoj, czym adzinka abjomu wialikich panskich światlic. Samymi dachodnymi zaŭsiody byli ŭ nas akurat tyje damy, dzie najbolsz małych kwater, dzie toŭpicca biednata. I kali ciapier na hetu biednatu pryjszli lichije czasy, dyk, pry razwiazcy kwa-

ternickaho pytańnia, treba pryniać pad uwahu jaje interesy. Treba dajści taho, kab ceny za małyje kwatery byli nia tolki absolutna, ale i *proporcyonalna* mienszyje, czym za wialikije haspody.

Kali b hetaho ŭdałosia dajści, dyk my by znaczna padbliżylisia da razwiazki ŭ nas kwaternickaj sprawy. Heta — pobocz z upadkam tradycyjnych pierejezdoŭ na św. Jurja i na św. Michała—byŭ by ŭžo druhi krok na darozi da uparadkawańnia hetaj ważnaj sprawy.

Ale i heta — nia ŭsio. Jość jaszcze trejci bicz, ad katoraho zaŭsiody cierpiać kwateranty: heta — tyje kantrakty, katoryje dajuć u nas usie prawy haspadaru domu, a kwateranta addajuć pad jaho nieahranicznuju ŭłaść. Z hetymi kantraktami treba zrabić niejki ład: treba apracawać taki normalny kantrakt, katory dawaŭ-by i damaŭłaśniku i kwaterantu roŭnyje prawy, dawaŭ-by im adzinakawuju mahczymaść baranić swaje interesy i dachadzić swaich prawoŭ. I woś nam zdajecca, szto pry zdaczy u arendu pakinutych haspadarami damoŭ było-b najlahczej prawiaści ŭ żyćcio nowy normalny kantrakt, roŭna sprawiedliwy dla abiedźwiech staron. Hetu sprawu trebało b pastawić napieradzi, bo jana maje nia mienszuju wahu, czym sprawa uparadkawańnia cen, — asabliwa na buduczyj czas.

Kwaterant.

U Wilni i wakolicach.

—s—

× **Spatkańnie Nowaho Hodu.** Wilenskije biełarusy ustroili sioleta duża sympatycznuju sustreczu Nowaho Hodu u Biełaruskim Klubie.

Užo kała 9 hadziny paczali zbiracca zaproszenyje hości—ŭ tym liku czyślenaja hramada litwinoŭ, dy paadzinokije predstaŭniki palakoŭ i ukraincoŭ. Pad kirunkam p. F. Olechnowicza paczaŭsia kabaret: biełaruskije i litoŭskije artysty i artystki, dy inszyje hości, chto jak moh i chacieŭ, wystupali sa śpiewami, deklamacijami i t. p. ŭ biełaruskaj, litoŭskaj, polskaj i ukrainskaj mowach. Haraczy pryjom spatkali wystupleńnia p. Boroŭskaho, piejaŭszaho pa-biełarusku i pa ukrainsku Sympatycznyje byli i litoŭskije pieśni.

Kala poŭnaczy — pierad samaj 12 hadzinaj—biełarusy i litwiny abmienialisia prywietnymi słowami, życzuczy sabie ŭzajemna lepszaj buduczyny ŭ tym nowym hodzie i żadajuczy, kab abodwa bratnije narody żyli i nadalej supolnym zhodnym i wolnym żyćciom. Kali hadzinnik paczaŭ bić 12, świet u sali zatuch, i sabraŭszyjesia adśpiewali biełaruski i litoŭski nacyonalnyje hymny.

Paśla paczalisia achwoczyje tancy, atkrytyje biełaruskaj lawonichaj i litoŭskaj suktinlaj. Wiasiołaja zabawa trywała ažno da ranicy.

Sympatyczny wieczar pakinuŭ duża dobraje ŭražeńnie na ŭsich hościach. Biełaruskaje i litoŭskaje hramadzianstwo jeszcze raz wyjawiło tuju jednaść, jakaja złuczaje abodwa bratnije narody na hrunci palitycznym. I tym bolej treba witać jednańnie biełarusoŭ i litwinoŭ u hramadzkim żyćci.

× **Biełaruski teatr.** Druhi spektakl „Na Antokali“ sabraŭ, jak i trebało spadziewacca, dawoli mnoha publiki. Pjesa i hetym razam spatkała zasłużeny haraczy pryjom. Ihrali dobra, jak i toj raz, dy inszyje drabnicy lepiej byli naładżeny.

Maładaja biełaruskaja dramatycznaja drużyna razam sa swaim režyseram—heta ŭžo surjoznaja siła, katoraja pakazała swaju cenu ŭ radzi aposznich spektakloŭ. Pažadajem że jej dalejszaho razwićcia i udacz!

× **Litoŭski wieczar.** U niadzielu, 7 studnia, u sali Rabotnickaho Klubu, Warońnia 5, na karyść litoŭskaj rabotnickaj straŭni ładzicca litoŭski wieczar s fantowaj loteryjej. Budzie pred staŭlena K. Pujdy drama ŭ 3-ch aktach „Mirga“. Apracza taho wystupajuć dwa litoŭskije chory, katoryje wypaŭniać szmat narodnych piesień. Paśla kanca prahramy buduć skoki i zabawy.

Bilety ad 15 fen. da 3 marak można kuplać u litoŭskaj Kooperatywie, św.-Janskaja wul. 23, i u litoŭskaj kniharni, Dominikanaja 13.

Paczatak a 4 hadz.

× **Zapis na wuczycielskije kursy u Swisłaczy.** Zapisywacca na nowy trochmiesiaczny kurs u Swisłoczskaj Biełaruskaj Wuczycielskaj Seminaryi, katory pacznieeca 1 lutaho, treba ŭ Wilni nie paźniej 10 studnia u Stadtschulrata, Dominikanskaja 3, pakoj 55.

Warunki nawuki: za wuczeńnie — 5 m. u miesiac, za poŭnaje utrymańnie—36 m., razam 41 m. ŭ miesiac, a za ŭwieś kurs—123 m.

Płacić można pamiesiaczna — napiarod.

Chto chacieŭ-by jechać u Swisłocz z wioski, może zajawić ab hetym u swaim Krejsamcie, dzie jamu daduć usie patrebnyje wiedamaści.

× **U Sajuzi Kwaterantoŭ.** Na aposznim zasiedańni uradu sajuza pastanoŭleno orhanizawać pry uradzie specyalnuju kamisiju dzieła kwateranckaj sprawy. Kamisija heta maje prawo kooptacii ludziej, katoryje mahli by być karysnymi dzieła razwiazki wostraho kwaternickaho kryzisu ŭ Wilni, wyzwanaho wajnoj.

Urad sajuza upoŭnamoczyŭ niekolki asob dzieła supolnaho z apiekunami nad pakinutymi damami ahladu i acenki pustych kwater u ich. Delehaty sajuza pacznuć swaju rabotu hetymi dniami.

× **Pasażyrski ruch czyhunkaj.** Ad 1 studnia 1917 hodu cywilnyje asoby mohuć karystać sa skorych pajezdoŭ i jezdzić jak u 2 i 1 klasie, tak i ŭ spalnych wahonach. Chto chocze karystać z hetaho prawa, pawinien pred stawić „Entlausungschein“ nie starejszy za 3 dni.

× **Skoraja pomacz u 1916 hadu** dadziena u 3650 prypadkach. S karetki karystali ŭ 1730 zdareńniach.

× **Kurs rubla:** Oficyalny — 1 m. 90 fen. za rubiel; u bankach pry pradažy — 2 m. $19^1/_2$ fen., pry kupli — 2 m. $23^1/_3$ f.

Pazyczkowaja kasa biare 6%.

Apawieszczeńnie

P. Hłaŭnakamandujuczyj armijej za toj miesiac nałażyŭ u miežach etapu na niżepisanyje hramady hetkuju kontrybuciju:

1) na hramadu Szudancy, Olickaho paw., — za toje, szto 19.XI.16 u Szudancach zhareło humno z zapasam uradžaju, i pažar uzniaŭsia ad niedahladu adnaho żychara,—200 m.

2) na hramady
a. Bałsupie—1.800 m.
b. Giejsztoryszki (Wilkowisk. paw.)—1.000 m.
c. Antupie—400 m.
d. Merkszyszki—300 m.

za toje, szto ŭ hetych hramadach byŭ palityczny ruch, i piaciera czlenoŭ ich napali na niamieckich wajennych, katorym było zahadano zrabić śledztwo, dy ranili ich na śmierć.

3) na hramadu Raŭpiszki (Malackaho paw.), ŭ katoraj zhareło humno z zapasam uradžaju, i pažar tłumaczycca niedahladam adnaho żychara, katoraho znajści nie ŭdałosia,—200 m.

4) na hramadu Awiżancy (Sejnenskaho paw.) za toje, szto czleny hramady, wiadomaj swajej niesłuchmianaściu, 27.X.16, kali ŭ ich spahaniali padatki, supraciwilisia—1.000 m.

5) na hramadu Gustajniszki (Władysławoŭsk. paw.), ŭ katoraj 2.XII.16 zhareŭ chleŭ z zapasam uradžaju, i pažar tłumaczycca niedahladam życharoŭ—200 m.

6) na hramadu Trakiszki (Marjampolskaho paw.), ŭ katoraj 8.XI.16 zhareło 250 centneroŭ kaniuszyny, złożenaj na łuzi, i pažar uzniaŭsia ad nieaściarožnaści adnaho żychara—200 m.

7) na hramadu Wandynje (Marjampolskaho paw.), ŭ katoraj u naczy z 23 na 24.XI.16 zhareło humno z ilnom, i pažar, treba dumać, uzniaŭsia ad nieaściarožnaści z ahniom,—50 m.

8) na hramadu Prelai (Mereczskaho paw.), dzie 23.XI.16 zhareło humno z wialikim zapasam uradžaju, i pažar, można dumać, uzniaŭsia ad padpału, dy hramada nie parupiłasia dzieła niedapuszczeńnia pryczyniŭszaho wialikije straty pažaru—2300 m.

9) na hramadu Masty (sielski pawiet Wilna), katoraja nie daniesła ŭraz że niamieckaj ułaści ab prybyŭszych tudy rasiejcach, uciokszych s pałonu, dy nawat chawała mnoha wajenna-pałonnych, dajuczy im prypynak i strawu,—5.000 m.

10) na hramadu Szekiedy (Władysławoŭskaho paw.), dzie ŭ naczy z 12 na 13.XII.16 zhareło humno z ilnom, i pažar tłumaczycca niedahladam haspadara—200 m.

11) na hramadu Błuwiszki (Władysławoŭskaho p.), dzie 16.XII.16 zhareli zapasy uradžaju, i pažar uzniaŭsia ad zumysnaho padpału adnaho żychara—500 m.

12) na hramadu Żelwedery (Władysławoŭskaho paw.), dzie 15.XII.16 zhareło humno z ilnom—kala 20 centneroŭ, i pažar tłumaczycca niedahladam adnaho żychara—500 m.

13) na hramadu Murejki (Władу

Č czytać jak CZ. Š—jak SZ

Na palicejskaj warcie.

Apawiedańnie R. Kiplinga.

— Pasłancom prašu pryniaci mianie, kali serce jaho świetłaści pazwolić na takuju wialikuju łasku. I za šešć rupij.[1]) Tak, sahib,[2]) bo u mianie troje malenkich dzietak, żywociki katorych zaŭsiody parožnije, a chleba dajuć ciapier tolki sorak funtoŭ za rupiju. Ja budu takim razumnym pasłancom, što ty cełу doŭhi dzianiok budzieš zdawoleny z mianie i ŭ kancy hodu dasi mnie čałmu.[3]) Ja wiedaju ŭsie darohi, stancii i šmat čaho inšaho. Aha, sahib! Ja razumny. Pryjmi mianie k sabie na służbu. Raniej ja służyŭ u palicii. Lichaja sława? Nieinačej niejki worah moj nahawaryŭ na mianie. Nikoli nia byŭ ja niahodnikam. Ja čeławiek ščyry, i ŭsie maje słowy — ščyraja praŭda. Heta wiedali, kali ja służyŭ u palicii. Jany kazali: „Aŭcał Chan każe praŭdu“. Ja pachtan z Deli, sahib, a ŭsie delijskije pachtany dobryje ludzi... Ty bywaŭ u Deli?

Ehe, heta praŭda, što pamiž delijskich pachtanoŭ bahata niahodnikoŭ. Jaki sahib mudry! Ništo nia wyślizhnie jamu z wačej. Jon zrobić mianie swaim pasłancom, ja budu aciarahčy ŭsie jaho sekrety i nia budu nikomu kazać ab ich.

Nie, sahib, Boh mnie świedka, što ŭ mianie nima ničoha błahoha ŭ dumkach. Ja daŭno chacieŭ służyć pad rukoj praŭdziwaho sahiba — sprawiedliwaho sahiba. Bahata maładych sahiboŭ padobny da čarcioj, spuščenych z łancuha. Z hetymi sahibami nie chacieŭby ja służyć — nie, choć by žywociki ŭsich maich dzietak płakali za chlebam.

Čamu ja nie astaŭsia służyć u palicii? Ja skažu ščyruju praŭdu. Bieda zwaliłasia na tchanu[4]) — na Rat Bakša, chawiłdara, i Maŭła Bakša, i Żutant Rama, i Bchima Singcha, i Suruz Buła. Ram Bakš ciapier u wastrozie da času—tak, jak Maŭła Bakš.

Heta było na tchani ŭ Choŭli, na šlachu, što wiadzie da Hokral — Situ, dzie bahata dajkotoŭ.[2]) My byli ŭsie adwažnyje ludzi — Rustumi.[3]) Dzieła taho i naznačyli na tuju tchanu, što była ŭ waśmi milach ad druhoj tchany. Uwieś dzień i ŭsiu nočku my wartawali dajkotoŭ. Čamu sahib śmiajecca? Nie, ja hawaru, jak na spowiedzi. Dajkoty byli wielmi razumnyje, i, zrazumieŭšy heta, my i nie niepakoilisia darma. Heta było ŭ haračyje dni. Što može zrabić čeławiek u haračyje dni? Nawat sahib, što taki duży, — nawat jon niaŭžož bodzier u hety čas? My zrabili z dajkotami uhodu, kab mieć spakoj. Heta była sprawa chawiłdara, što byŭ toŭsty. Cho! cho! sahib, jon ciapier schudzieje ŭ wastrozi. Chawiłdar skazaŭ: „Nie turbujcie nas, i my nia budziem was turbawać. A pierad kancom žniwa pryšlicie da nas čeławieka, jak ha-b my mahli addać pad sud, — čeławieka pydurnawataho, jakoha b nichto nie adwažyŭsia zasudzić na karu. Tak my zbieražom swaju hodnaść“. Dajkoty zhodzilisia na hetu umowu, i my byli zusim spakojny na tchani i mahli jeści dyni i cicha siadzieć całyje dni na swaich łożkach. Sałodkije, jak cukrowy traśnik, dyni ŭ Choŭli.

Taho času pamočnikam kamisara—Stent sahibam u tej wakolicy—byŭ čeławiek, katoraho zwali Junkum sahib. Aha! Jon byŭ surowy — surowy, jak sam sahib, jaki napeŭnie woźmie mianie pad zasień swajej apieki. Bahata wačej było u Junkum sahiba, i jon šparka pieresuwaŭsia pa ŭsiej wakolicy. Ludzi zwali jaho lwom z Hokral-Sitaruna, bo jon pryjezdžaŭ, kudy jamu treba, biez papiaredžeńnia, rabiŭ napad i da zachodu sonca ŭścihaŭ narabić kłopatoŭ usiej palicii za 30 mil aduul. Nichto nia wiedaŭ, kali pryjedzie i kali wyjedzie Junkum sahib. U jaho nie było pastajannaho pobytu, i kali jahony koń stamlaŭsia, jon jezdziŭ na čortawaj kałamažcy. Ja nia wiedaju, jak jana zawiecca, ale sahib siadzieŭ pasiarod troch srebnych kaloŭ, što kaciacca biez szumu, a jon kruciŭ ich swaimi nahami i pierebiraje imi, jak wyhadawany na bobie žerabiec — woś jak. Cień karšunowy nad palami nia može być ciššyjšym čym čortawa kałaška Junkum sahiba. Jana zjaŭlałasia tut, jana zjaŭlałasia tam, jana znikała, a danos pasyłaŭsia i wychadziło licha. Spytaj tochsiłdara z Rocciestry, jak raskryłasia kradzieża kurycy, sahib.

(Dalej budzie).

[1]) maneta induskaja, [2]) pan, [3]) šapka, [4]) kanawod.

[1]) Tchana — miejsce palicejskaj warty, [2]) Dajkot — razbojnik na wialikaj darozie; [3]) dabrarodny.

sławońskaho paw.), dzie 14.XII.16 zhareŭ tok z 12 centnerami ilnu, i pažar uznaŭsia ad niedahladu adnaho žychara,—500 m.

14) na hramadu Pientysski (Władysławońskaho paw.), dzie 19.XII.16 zhareła strecha ŭ chaci, ŭ jakoj byli złożeny zapasy uradžaju, i pažar tłumaczycca niedahladam adnaho žychara—100 m.

15) na hramadu Strawieniki (Koszedarskaho paw.), dzie 19.XII.16 zhareło hramadzkaje humno z zapasam uradžaju, i tut, jak widać, byŭ padpał—500 m.

16) na hramadu Jankuny (Władysławońskaho paw.), dzie ŭ naczy z 28 na 29.XI.16 zhareło humno z zapasami uradžaju, i pažar tłumaczycca niedahladam adnaho žychara,—100 m.

17) na kołoniju Daŭgi (Mereczskaho paw.), dzie 19.XII.16 zhareło humno z zapasami uradžaju, i pažar tłumaczycca niedahladam adnaho žychara—100 m.

E.H.O. 1 studnia 1917 h.

Der Etappen-Inspekteur
z. m.
padp. v. Schmidt,
pałkoŭnik.

Apawieszczeńnie.

S pryczyny nowych prypadkoŭ szału ŭ miežach wilenskaho miestowaho okruha, zabadan na dalejszyje try miesiacy karantin dla sabak — da 31 marca 1917 h. Dziela hetaho dla wilenskaho miestowaho okruha zabadywajecca:

1) Usich sabak i katoŭ da 31 marca 1917 h. treba dzieržać, uwažywać, abo baspieczna zaczyniać u takich miejscoch, kudy nia mohuć mieć dostupu czužyje sabaki i katy. Roŭnaznacznym hetamu liczycca, kali sabak wiaduć na smyczy ŭ zabaspieczywajuczym namordniku.

2) Užywać sabak dziela wozki možna tolki s tej umowaj, szto jany bu duć u mocnaj upražy, ŭ zabaspieczywajuczych namordnikach, a ŭ czasi, wolnym ad raboty, buduć prywiazany.

Užywańnie wartaŭniczych sabak dziela pilnawańnia stad, pałaŭniczych sabak na palewańni, paliceiskich, sanitarnych i tamožennych sabak dziela služby biez namordnika i smyczy dapuskajecca adno s tym, szto ŭ czasi, wolnym ad služby, jany buduć prywiazany.

3) Sabak i katoŭ možna wywazić z niebaspiecznaho okruha tolki s pazwaleńnia niamieckaj Polizeiverwaltung paśla ahladu ich zdaroŭja niamieckim weterynarnym lekaram, dy pry hetym jany pawinny być u namordniku i na smyczy, abo zaczynieny (u kletcy i t. p.).

4) Sabak i katoŭ, katorych u pakazanym wyszej czasi spatkajuć u miežach karantinnaho okruha, naruszajuczy hety zahad, buduć ławić i zabiwać.

5) Sabak i katoŭ, ab katorych jość padazreńnie, szto jany mieli styčnaść s szalonymi, ci zapadozrenymi ŭ szale zwierami, treba addawać miestowamu hycłu, Noŭharodzkaja 105, katory zrobić, szto treba, kab jany byli zabity.

6) Asoby, katorych pakusali szalonyje ci zapadozrenyje ŭ szale sabaki abo katy, pawinny zaraz že zajawicca ŭ niamieckim Polizei-Revier, u miežach katoraho žywuć. Za naruszeńnia hetaho karacimuć pawodłuh §§ 12 i 14 zabada ab zmahańni z zarazaj u žywioły z 8 listapada 1915 h.

Wilna, 31 śniežnia 1916 h.

Der Deutsche Stadthauptmann
Pohl.

Z USIAHO KRAJU.

Z žyćcia Biełastoka.

BIEŁASTOK. (Ad naszaho karespandenta). Chacia, ahulnie kažuczy, wajna—heta wialikaje nieszczaście, ale ŭ paadzinokich prypadkach i bieda dawodzić da dabra. Hetak bywaje jak z ludźmi, tak i s całymi staronkami i miestami.

Za prykład može służyć Biełastok. Za rasiejskich czasoŭ hetaje wialikaje i bahataje miesto astawałosia na pałažeńni „zacholustnaho“ pawietowaho horada. dzie „isprawnik“—beta „car i Boh“. Wajna adbiłasia na tarhowapramysłowym žyćci Biełastoka duža drenna. Susiedztwo frontu ad samaho paczatku wajny skawało ŭsio hramadzkaje žyćcio miesta. Adstupajuczy, rasiejcy zniszczyli bolszuju czaść maszyn u biełastockich tkackich fabrykach, jakije stanawili asnowu bahaćcia miesta. Piszuczyj hetu zamietku byŭ u Biełastoku na czaćwiorty dzień paśla zaniaćcia jaho niemcami. Ad kipuczaho žyćcia Biełastoka tady nie astałosia i śledu, dy miesto za statystacznym nasialeńniem jak bytcym zamierło. Ale hetkaje wialikaje miesto nie mahło doŭha astawacca ŭ padobnym pałažeńni. Front adyjszoŭ hetak daloka na ŭschod, szto susiedztwo jaho ŭžo nie adbiwajecca na žyćci Biełastoka ŭ takoj miery, jak na žyćci Wilni. Małapa-mału z Niamieczczyny stali padwazić czaści maszyn zamiest zniszczenych, i fabrycznaje žyćcio paczało adžywać. Czyhunki, zrujnawanyje rasiejcami, skora byli papraŭleny, i Biełastok iznoŭ abiarnuŭsia ŭ ważny zaleznadarožny centr.

Prynimajuczy pad uwahu wieliczyniu miesta, niamieckaje upraŭleńnie Ober Ost naznaczyło Biełastok centram administracyjnaho žyćcia ŭsiaho Biełastockaho okruha. Siudy byli pieraniesieny wyszejszyje administracyjnyje urady i asoby. Uresztci, nidaŭna skasowano asobnaje upraŭleńnie Hrodni, i zdtul tak sama ŭ Biełastok pieraniesieny ŭsie byŭszyje hrodzienskije uradowyje instytucii, i Biełastok staŭsia centram upraŭleńnia dwoch akruhoŭ: Biełastockaho i Hrodzienskaho.

Tut hože adznaczyć, szto rasiejcy pastupali jak raz naadwarot: jany padzierżywali Hrodnu, i hetamu śpiaczamu miestu prysłuchaŭ szmat bolsz žywy i bahaty Biełastok. Niemcy heta pierewiarnuli: prynimajuczy pad uwahu realnyje warunki, jany dali pierewahu Biełastoku, i ciapier Hrodnia prysłuchaje jamu hetak sama, jak jon kaliś prysłuchaŭ Hrodni.

Ciapier Biełastok, jak administracyjny punkt, staić wyszej za ŭsie inszyje harady Kraju i stanowicca konkurentam nawat dla stalicy naszaho Kraju—Wilni. S pryczyny taho, szto wajenny front ad jaho dawoli daloka, Biełastok može nawat mieć nadzieju zaniać miejsco hłaŭnaho miesta Kraju —prynamsi na czas wajny.

X.

200 gr. bulby.

BIEŁASTOK. Pawodłuh raskiejenaho apawieszczeńnia Hradanaczalnika tutejszyje žychary mohuć ciapier kuplać tolki pa 200 gr. bulby.

Smiełaja kradzieža.

BIEŁASTOK. Pry wulicy Hohola, № 62, u haspadara domu i kramy, kali jon ležaŭ chwory ŭ balnicy, ukrali ŭsio s kramy i ŭsie reczy s kwatery.

Hałoŭszczyna.

HRODNIA. Ad 2 da 10 studnia tut zbirajuć hałoŭszczynu za pierszuju czwierć 1917 h.

Tut ciapier wielmi szyrycca kanakradztwo.

Za fałszywy danos.

FILIPOWO. Szaściora tutejszych hramadzian winawaćili pierad niamieckaj władzieju starasta ŭ tym, bytcym jon chawaje aružže. Za hety fałszywy danos ich addali pad sud, na katorym jany apraŭdywalisia, szto chacieli ad no pazławać starastu. Sud, pryznawajuczy, szto danosczyki nie razumieli, jakije mohuć być rezultaty ich pastupka, zasudziŭ ich tolki na nieznacznyje kary.

Arenda wod.

SEJNY. Kreishauptmann Sejnenskaho pawietu sulić achwoczym ludziam u arendu dziela łoŭli ryby waziory i i pratocznyje wody ŭ pawieci.

KALWAYJA. Tutejszy Stadthauptmann pryzywaje achwotnikoŭ brać u arendu waziory i pratocznyje wody ŭ Kalwaryjskim pawieci. Arenda—hadawaja; jana liczycca ad 28 studnia.

Kary za dziaciej.

SUWAŁKI. Niekolki baćkoŭ pakarali za toje, szto ich dzieci — padrostki badzialisia ŭ naczy pa darohach.

Woŭki uciekajuć z ziamiel Ober Ost.

SZMALENINKIEN. U aposznich dniach u tutejszych lasoch zaŭważyli waŭkoŭ, katoryje, treba dumać, uciakli z ziamiel upraŭleńnia Ober Ost. Adnaho woŭka, daŭžynioj 1 m. 77 cm. wyszynioj 86 cm., wahoj 2 pudy 31 funt, zabili. Za inszymi jaszcze honiacca.

WIESTKI Z RASIEI.

Adstaŭka Trepowa?

SZTOKHOLM. Žduć adstaŭki Trepowa, bo jon nie zdoleŭ ani pałdzić s prawymi, ani zdabyć prychilnaść pastupowaho błoka. Arabliwa aburyłosia na jaho hramadzianstwo za zabaronu zjezda ziemstw i miest u Maśkwie. Palicija ŭwajszła ŭ salu, dzie, nia hledziaczy na zabaronu, adbywałosia zasiedańnie pad marszałkoŭstwam deputata Lwowa, i siłaj razahnała sabraŭszychsia, mіž imi wydatnych deputatoŭ.

Nowy minister sudoŭ.

PIECIARBURH (P.T.A.). Zamiest padaŭszahosia ŭ adstaŭku Makarowa za upraŭlajuczaho ministerstwam sudoŭ nazuaczen senatar Dobrowolski.

Sekretar ministra — chabarnik.

LONDON. „Times“ danosić s Piecіarburha:

Dapros b. prywatnaho sekretara Sztyrmera, Manujłowa, katoraho winawaciać u chabarach, adłožen na niewiadomy czas, bo mnoha ważnych świedkoŭ nie jawiłosia.

U niawoli ŭ „sajuźnikoŭ“.

SZTOKHOLM. Rasiejskije uradowyje kruhi, pawodłuh „Dnia“, bajacca szto Rasieja paśla wajny budzie prymuszena ŭsie marskije transporty addać u ruki Anhlii i Italii, bo Rasieja nia maje bolej-mieniej surjoznaho tarhowaho flotu. Z hetaj pryczyny robiacca ŭžo kroki, kab pawialiczyć rasiejski tarhowy flot jaszcze ŭ czasi wajny dy hetak dajści niezaležnaści ad sajuźnikoŭ.

Pramowa Horkaho.

MASKWA. Na szto-hodnym schodzi rasiejskaho literaturnaho sajuza Maksim Horkij skazaŭ pramowu, haworaczy mіž inszym: „Buduczyna rasiejskaho narodu wyhledaje ciapier jaszcze bolej ciomnaj, czym kali-koleczy pierad wajnoj. Rasieja staić pierad zimoj — haładnaj, pońnaj hora i bied. Reakcija padnimaje haławu ŭsio śmialej“.

»Chlestakoŭszczyna«.

PIECIARBURH. U Rasiei za aposzni czas szyrycca epidemija »Chlestakoŭszczyny«. Niejkije ciomnyje fihury ŭ aficerskaj apratcy s padmohaj palicii robiać „rewizii“. Da adnaho czynoŭnika kaziennaj pałaty, katory wioŭ kasu, zjawiŭsia nidaŭna hetki „rewizor“ dziela „prawierki“ kasy. Czynoŭnik zapytaŭsia praz telefon u hradanaczalstwie, jakaja pryczyna niespadziewanaj rewizii, — dyk »rewizora« ŭdałosia aresztawać. Pawodłuh »Rieczy«, takich prypadkoŭ mnoha. Aficerskaja forma, jakuju hetyje „Chlestakowy“ apranajuć, robić ich usiemahuczymi, bo aficeru niohto nie aśmielіwajecca supraciŭlacca.

Abwinieńnie Milukowa.

KOPENHAGA. Pierszy departament Dzieržaŭnaj Rady pastanawiŭ zažadać ad Milukowa, kab u miesiac wytłumaczyŭsia s pryczyny abwinieńnia jaho Sztyrmeram.

Ubiŭstwo Rasputina?

ŽIENIEWA. Paryžskije hazety piszuć, szto „starec“ Rasputin — zabity. Pieciarburskaja palicija ukrywaje padrobnaści hetaho.

»Matin« pisze, szto Rasputina zabiŭ kniaź Jusupow, muž wialikaj kniahini Iryny.

Złuczeńnie dwoch marej.

MALME. Na sabrańni rasiejskich i francuskich inženieroŭ u Kijewi byŭ razhledžen prajekt ab złuczeńni kanałam Bałtyckaho i Czornaho mora.

Hłaŭnaja kwatera.

HAGA. Jak danosiać śludy, hłaŭnaja rasiejskaja kwatera znahodzicca niedzie kala Kiszyniowa.

Z usiaho świetu.

Anarchija u Portugalii.

LONDON. U Portugalii — ahulnaja zabastoŭka. Panuje poŭnaja anarchija. Saldaty tysiaczami ŭciakajuć u Hiszpaniju.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieszczeńnia.

1.I. Zachodni teatr:

Biez wydatnych prypadkoŭ.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na pałudni ad Ryhi i kala Smarhoni adbity rasiejskije patruli.

Na paŭnocznym bierazi Prypiaci niamieckije konniki ŭziali ŭ pałon 1 aficera i 35 sałdatoŭ.

Front erc-hercoga Jozefa: Niamieckije jegry ŭ lasistych Karpatach uzarwali błokhaŭs worahoŭ razam z ludźmi. Miž dalinami Už i Putna niamieckije i aŭstryjackije bataljony zdabyli szturmam niekolki wiarszyn i adbili wostryje kontrataki. Herestraŭ i Ungureni, ŭ dalinie Zabała, zdabyty.

Front Makienzena: U paŭnocnaj czaści Wialikaj Wałachii rasiejcy iznoŭ adkinuty. 9-ja armija adcisnuła worahoŭ na pazycii miž Rymniku-Sarat i Fokszani, a dunajskaja armija— na pieradmostnyje forty Braiła.

U Dobrudžy udaczy niamieckich i bołharskich wojsk szmat ścieśniajuć mastowyje forty na ŭschodzi ad Maczyna. Uczora tam uziaty: 1000 pałonnych, 4 harmaty i 8 kulemiotoŭ.

2.I. Zachodni teatr

Front Albrechta Wiurtemberskaho: Na fronci Ipra—wostraja artyleryjskaja bitwa.

Front niamieckaho Naślednika: U Szampani, u Argonskim lesi i na ŭschodnim bierazi Maasu niamieckije patruli ŭwarwalisia u francuskije akopy i wiarnulisia z ich s pałonnymi i dabyczaj. My zdabyli wialiki anhlicki samalot.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Daremnyje rasiejskije patrulnyje operacii na poŭdni ad Ryhi, na pałudziennym zachodzi ad Dźwinska i na zachodzi ad Stanisławowa.

Front erc-hercoga Jozefa: Na pałudni ad daliny Trotusula niemcy szturmam zdabyli horny chrybiet Faltukanu. U dalinach, katoryje iduć da Sereta, worahi adkinuty dalej. Naabapoł daliny Ojtosa naszy wojski zdabyli niekolki hornych wiarszyn. Sowieja, ŭ dalinie Susita, zdabyta. U naszych rukach—300 pałonnych.

Front Makienzena: 9-ja armija enerhicznym naciskam dalej adkinuła rasiejcoŭ. Z zachodu i s poŭdnia aŭstryjackije i niamieckije wojski padchodziać da Fokszani i Fundeni. My ŭziali bolsz za 1300 pałonnych i szmat wajennych materjałoŭ. Miž Bucaulem i Dunajem worahi dzieržacca ŭ swaich pieradmostnych akopach.

Na ŭschodzi ad Braiła, ŭ Dobrudžy, niamieckije i bołharskije wojski ŭ wostraj bitwie zdabyli pazycii rasiejcoŭ, a samych ich adkinuli na Macyn.

Makiedonski front: Biez wydatnych prypadkoŭ.

3.I. Zachodni teatr:

Front niamieckaho Naślednika: Pry jasnaj pahodzi ŭ wakolicach Maasu razwiwałasia pa abiedzi ahoń artylerji.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na pałudni ad Dryświackaho woziera adbity rasiejskije patruli.

Na ŭschodzi ad Złoczowa, pry Manajewie, uziaty ŭ rasiejskich akopach u pałon 3 aficery i 127 sałdatoŭ.

Front erc-hercoga Jozefa: Z wialikimi stratami u worahoŭ adbity ich ataki proci Faltukanu.

Miž dalinami Putna i Susita ŭziaty szturmam niekolki wiarszyn. Kontrataki rasiejcoŭ i rumynoŭ adbity. Paśla bitwy zdabyty Baresce i Topesti.

Front Makienzena: Naszy operacii razwiwajucca pawodłuh planu. U harach miž dalinaj Zabała i raŭninaj niamieckije i aŭstryjackije wojski adcisnuli worahoŭ na paŭnoczny ŭschod. Na zachodzi i pałudni ad Fokszani 9-ja armija staić pierad umacawanymi rasiejskimi pazycijami. Pintenesti i Mera ŭziaty szturmam. U naszych rukach —400 pałonnych.

U Dobrudžy rasiejcy, nia hledziaczy na mocny adpor, adkinuty na Jehiłu i Maczyn.

Makiedonski front: Pałažeńnie nie zmianiłosia.

Austryjackije apawieszczeńnia.

WIENA. 1.I. Uschodni teatr: (hl. niamieck. apaw.).

Italjanski teatr: U nawahodniuju nocz artyleryja worahoŭ padtrymliwała wielmi silny ahoń proci płoskahoryja Karst.

Bouharskaje apawieszczeńnie.

SOFIJA. 31.XII. *Rumynski front*: Nastupleńnie na pieradmostnyje forty Maczyna trywaje dalej. My ŭziali 200 pałonnych, 4 hornyje harmaty i 5 kulemiotoŭ. U uschodniaj Wałachii naszy dywizii pierajszli za czyhunku Buceŭ—Braił. Jany stajać u 18 kilometrach ad aposzniaho miesta.

SOFIJA. 1.I. *Rumynski front:* U Dobrudžy idzie dalejszaje nastupleńnie na Maczyn. Nasza dabycza uzrasła da 1150 sałdatoŭ, 6 aficeroŭ, 4 harmat i 14 kulemiotoŭ. U uschodniaj Wałachii trywaje nastupleńnie.

Atkaz skandinaŭskim dzieržawam.

BERLIN. Na notu, katoruju pasły Szwecii, Danii i Norwegii addali tut 28 śnieźnia, impieratarskaje niamieckaje prawicielstwo atkazywaje, szto ad worahoŭ zaležyć, ci sproba dać świetu mir budzie udaczna.

Padwodnaja wajna.

BERLIN (W.T.B.). Ad paczatku wajny zatopleno parachodoŭ worahoŭ ahulnaj jomkaściu na 3 miljony 636 tysiacz tonn. U tym liku 2 miljony 794 tysiaczy tonn prypadaje na anhlickije karabli.

Nahrada hien. Heg'a.

LONDON. Anhlicki hłaŭnakamandujuczyj hieneral Heg za bitwu na Sommie atrymaŭ tytuł marszałka.

Gwałty nad Hrecijej.

AFINY. Pasły sajuźnikoŭ padali hreckamu uradu nowy ultimatum. Pawodłuh hetaho ultimatuma, ŭsio hreckaje wojsko pawinno być wywiezieno ŭ Peloponez. Usielakije schodki i narady hreckich zapasnych na poŭnaczy ad Korynckaho praliwu zabaronieny. Cywilnym žycharom sroha zabaraniajecca nasić pry sabie arużže. Usie staronniki Wenizełosa, aresztawanyje za zdradu hasudarstwa i t. p., pawinny być ŭraz že wypuszczony na wolu. Tym z ich, katoryje paciarpieli, pawinna być dadziena adpawiednaja adpłata. Kamandujuczyj I-ym hreckim korpusam hienerał pawinien wyjści u adstaŭku. Hrecki urad pawinien oficyalna pieraprasić pasłoŭ sajuźnikoŭ. Sajuźniki buduć karystacca czyhunkaj dzieła pierawozki swaich wojsk z Itea ŭ Sałoniki.

Błokada hreckich bierahoŭ budzie trywać datul, pakul nia buduć spoŭnieny žadańnia ultimatuma.

AFINY. Tut panuje poŭnaja anarchija. S pryczyny niedastaczy padwozu wuhlia, u horadzi ad 1/7 hadź. zusim ciomna. U chlebi 10% atruboŭ. Repressii proci staronnikoŭ Wenizełosa trywajuć dalej.

Anhlickaje ministerstwo zahranicznych spraŭ naznaczyło hrafa of-Grewill anhlickim dyplomatycznym ahientam pry prawicielstwie Wenizełosa.

Usie hreckije hazety horka żalacca na aposzni ultimatum sajuźnikoŭ.

«Hestia» pisze, szto ultimatuma nielha pryniać. „Nea Himera" adznaczywaje, szto ultimatum—heta dokaz niepryehylnaści sajuźnikoŭ da Hrecii.

Błokadu wiaduć dalej wielmi surowa.

Bibliohrafija.

Wydawiectwo „Lituania" ŭ Tylžy wypuściło hetymi dniami ŭ świet knižku W. St. Widunasa: „Litwa ŭ minuŭszczynie i ciapier". Asabliwa cikawy ŭ jej addzieł, u jakim idzie hutarka ab duchowym žyćci litwinoŭ.

Spis wajenna-pałonnych naszaho kraju.

Z Wilni i Wilenskaj huberni.

Tabor dla wajenna-pałonnych Tuchel.

Pryciwiłka Anton, Wilnia.
Bartoszka Anton, „
Rakoicz Iwan, „
Lenkiewicz Jazep. Opita.
Gagis Anton, Dolne.
Jedziewicz Stanisłaŭ, Hrychanski.
Bojarow cz Tamasz, Wilnia.
Szełubоŭski Kaspar, Serluki.
Duniec Stanisłaŭ, Wołczyno.
Łukaszewicz Wincent, Palesje.
Hasinski Kazimir, Turniszki.
Taraszkiewicz Jazep, Miszany.
Hrackoŭski Jazep, Nowowilejsk.
Lachowicz Michail, Wilnia.
Możejko Maciej, „



Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar W. Łastoŭski.